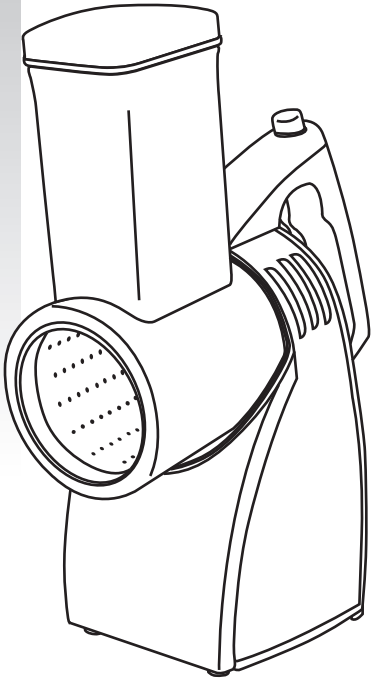
taurus

Grate Chef

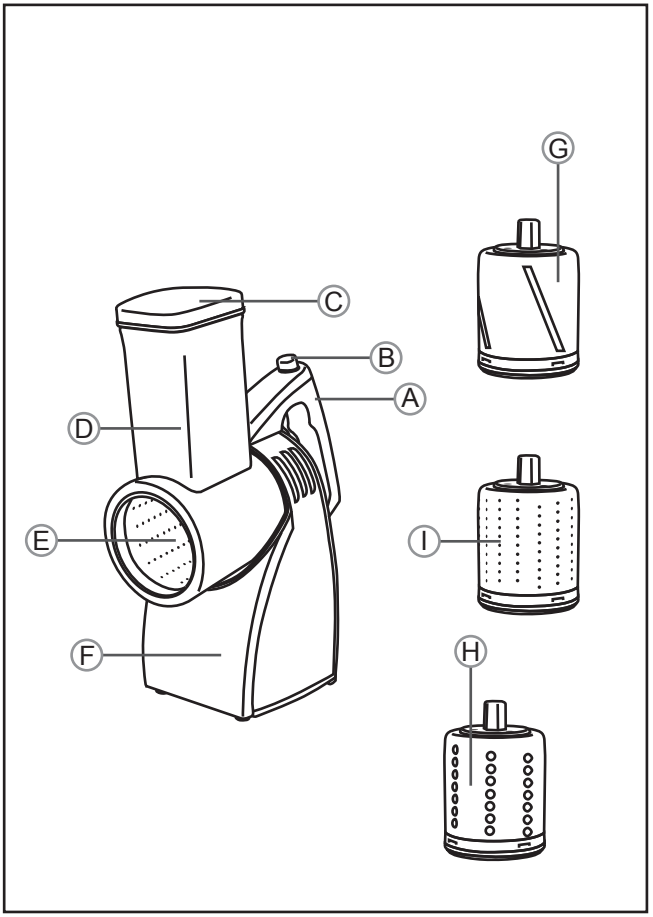


Procesador de alimentos
Processador d'aliments
Food Processor
Robot de cuisine
Küchenmaschine
Grattugia elettrica
Processador de alimentos
Keukenmachine
Urządzenie do smażenia
Wielofunkcyjny robot kuchenny
Επεξεργαστής τροφίμων
Кухонный комбайн
Procesator de alimente
Кухненски робот

معالج الأطعمة

Grate Chef-IM-20100315.indd 1 1/4/2010 9:27:12

Grate Chef-IM-20100315.indd 2 1/4/2010 9:27:12


G
C
B
A
D
E
I
F
H

Procesador de alimentos Grate Chef

Distinguido cliente:
Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca TAURUS.
Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

Descripción

A	Asa
B	Interruptor de marcha/paro
C	Prensador
D	Tubo de entrada
E	Cilindro rallador
F	Alojamiento base
G	Cilindro rebanador
H	Cilindro cortador
I	Cilindro de corte fino

Consejos y advertencias de seguridad

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Antes del primer uso, limpiar todas las partes del producto que puedan estar en contacto con alimentos, procediendo tal como se indica en el apartado de limpieza.

Entorno de uso o trabajo:

- Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.
- No colocar el aparato sobre superficies calientes tales como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o similares.
- Mantener alejados a niños y curiosos mientras maneje este aparato.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.

Seguridad eléctrica:

- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

Seguridad personal:

- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.
- Tener precaución después de la operación de paro del aparato, ya que la herramienta seguirá girando por efecto de su inercia mecánica.

Utilización y cuidados:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Utilizar las asas del aparato para sostenerlo o desplazarlo.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Desenchufar el aparato de la red antes de sustituir cualquier accesorio.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permitir que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- Para empujar o acompañar el alimento utilizar siempre el prensador, nunca usar los dedos u otros accesorios.
- Prestar especial atención durante las operaciones de montaje y desmontaje de los accesorios, ya que las cuchillas están afiladas; proceder con cautela y evitar el contacto directo con el filo de las mismas.
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Modo de empleo

Notas previas al uso:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes en contacto con alimentos tal como se describe en el apartado de Limpieza.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar.

Uso:

- Desenrollar completamente el cable antes de enchufar.
- Extraer el prensador (C) del tubo de entrada (D).
- Desacoplar el tubo de entrada (D) sujetando el asa (A), moviéndolo en sentido de las agujas del reloj y retirar.
- Introducir el accesorio deseado (G, H, I) en el cilindro rallador (E).
- Sujetar el asa (A) con una mano y con la otra mano colocar en ángulo de 15º el tubo de entrada (D) en el alojamiento base (F), haciéndolo girar en sentido opuesto a las agujas del reloj hasta que quede en posición vertical y centrado con respecto al asa.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de marcha/paro.
- Trabajar con los alimentos que desee procesar.

- Simplemente introduzca los alimentos en el tubo de entrada y utilice el prensador para ejercer presión

- Nota: si trabaja con grandes cantidades de alimentos, deberá limpiar periódicamente el filtro y retirar los restos de alimentos.

Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.

Asa(s) de transporte:

- Este aparato dispone de un asa en su parte lateral para hacer fácil y cómodo su transporte.

Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor ph ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- Durante el proceso de limpieza hay que tener especial cuidado con las cuchillas ya que están muy afiladas.
- Se recomienda limpiar el aparato regularmente y retirar todos los restos de alimentos.

- Las siguientes piezas son aptas para su limpieza en el lavavajillas:

  - Prensador
  - Tubo de entrada
  - Cilindro rallador
  - Cilindro rebanador
  - Cilindro cortador
  - Cilindro de corte fino

Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:

Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

- Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2006/95/EC de Baja Tensión y con la Directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética.

Processador d'aliments Grate Chef

Benvolguts clients,
Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca TAURUS.
La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, i el fet d'haver superat les normes de qualitat més estrictes, us garanteixen una satisfacció total durant molt de temps.

Descripció

A	Nansa
B	Interruptor d'engegada / aturada
C	Premsador
D	Tub d'entrada
E	Cilindre ratllador
F	Allotjament base
G	Cilindre de tall a rodanxes
H	Cilindre de tall gruixut
I	Cilindre de tall fi

Consells i advertiments de seguretat

- Abans d'engegar l'aparell, llegiu atentament aquest full d'instruccions i conserveu-lo per a consultes posteriors. La no-observació i l'incompliment d'aquestes instruccions pot donar lloc a accidents.
- Abans d'utilitzar-lo per primera vegada, netegeu totes les parts del producte que puguin estar en contacte amb els aliments, tal com s'indica en l'apartat de neteja.

Entorn d'ús o treball:

- Manteniu l'àrea de treball neta i ben illuminada. Les àrees desordenades i fosques són propenses a patir accidents.

- No col•loqueu l'aparell sobre superfícies calentes, com per exemple plaques de cocció, cremadors de gas, forns o similars.
- Manteniu allunyats a nens i curiosos mentre feu servir l'aparell
- L'aparell s'ha d'utilitzar i col•locar-se sobre una superfície plana i estable.

Seguretat elèctrica:

- No utilitzeu l'aparell amb el cable elèctric o la clavilla malmesos.
- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, verifiqueu que el voltatge que s'indica a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. No modifiqueu mai la clavilla. No useu adaptadors de clavilla.
- Si algun dels embolcalls de l'aparell es trenca, desconnecteu l'aparell immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat d'un xoc elèctric.
- No forceu el cable elèctric de connexió. No useu mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- No toqueu mai la clavilla de connexió amb les mans molles.

Seguretat personal:

- No toqueu les parts mòbils de l'aparell en marxa.
- Tingueu precaució després de l'operació d'aturada de l'aparell, ja que l'eina seguirà girant per efecte de la seva inèrcia mecànica.

Utilització i cura:

- Abans de cada ús, desenrotlleu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No useu l'aparell si els accessoris no estan correctament acoblats.
- No useu l'aparell si el dispositiu d'engegada/aturada no funciona.
- No moveu l'aparell mentre està en ús.
- Utilitzeu les nanses de l'aparell per a subjectar-lo o desplaçar-lo.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa quan no l'utilitzeu i abans de netejar-lo.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa abans de substituir qualsevol accessori.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa quan no l'utilitzeu i abans de netejar-lo.
- Aquest aparell està pensat exclusivament per a ús domèstic, no professional o industrial.
- Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- Aquest aparell està pensat perquè l'utilitzin persones adultes. No permeteu que l'utilitzin persones no familiaritzades amb aquest tipus de producte, persones discapacitades o nens.
- Deseu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones discapacitades.
- Manteniu l'aparell en bon estat. Comproveu que les parts mòbils no estiguin desalienades o travades, que no hi hagi peces trencades o altres circumstàncies que puguin afectar el bon funcionament de l'aparell.
- Per a empènyer o acompanyar els aliments, utilitzeu sempre el premsador, mai els dits o altres accessoris.
- Fer especial atenció durant les operacions de muntatge i desmuntatge dels accessoris, ja que les ganivetes estan afilades. Procediu amb cautela i eviteu el contacte directe amb el fil de les mateixes.
- Una utilització inadequada o en desacord amb les instruccions d'ús suposa un perill

i anulla la garantia i la responsabilitat del fabricant.

Instruccions d'ús

Notes prèvies a l'ús:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Abans d'utilitzar-lo per primera vegada, netegeu totes les parts del producte que puguin estar en contacte amb els aliments, tal com s'indica en l'apartat de neteja.
- Prepareu l'aparell d'acord amb la funció que vulgueu realitzar.

Ús:

- Desendolleu completament el cable abans d'endollar-lo.
- Extraieu el premsador (C) del tub d'entrada (D).
- Desacobleu el tub d'entrada (D) subjectant la nansa (A), moveu-lo en el sentit de les agulles del rellotge i retireu-lo.
- Introduïu l'accessori desitjat (G, H, I) en el cilindre ratllador (E).

Subjecteu la nansa (A) amb una mà i amb l'altra col•loqueu en un angle de 15º el tub d'entrada (D) a l'allotjament base (F); feu-lo firar en el sentit contrari a les agulles del rellotge fins que quedi en posició vertical i centrat respecte de la nansa.

- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica. - Poseu l'aparell en funcionament accionant l'interruptor d'engegada/aturada.
- Treballeu amb els aliments que vulgueu processar.
- Simplement introduïu els aliments al tub d'entrada i utilitzeu el premsador per a exercir pressió.

- Nota: si treballeu amb grans quantitats d'aliments, haurà de netejar periòdicament el filtre i retirar les restes d'aliments.

Un cop finalitzat l'ús de l'aparell:

- Apagueu l'aparell, accionant l'interruptor d'engegada/aturada.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell.

Nansa/es de transport

- Aquest aparell disposa d'una nansa a la part lateral per fer-ne fàcil i còmode el transport.

Neteja

- Desendolleu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- Per netejar l'aparell, no utilitzeu dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic, com el lleixiu, ni productes abrasius.
- No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives interiors de l'aparell.
- Durant el procés de neteja s'ha d'anar molt en compte amb les fulles, ja que estan molt afilades.
- Es recomana netejar l'aparell regularment i retirar-ne les restes d'aliments.
- Les següents peces són aptes per a netejar-les al rentavaixelles:

  - Premsador
  - Tub d'entrada
  - Cilindre ratllador
  - Cilindre de tall a rodanxes
  - Cilindre de tall gruixut
  - Cilindre de tall fi

Anomalies i reparació

- En cas d'avaria, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o reparar-lo perquè podria ser perillós
- Si la connexió a la xarxa està malmesa, cal substituir-la i actuar com en cas d'avaria.

Per a productes de la Unió Europea i/o en cas que així ho exigeixi la normativa del país d'origen:

Ecologia i reciclabilitat del producte

- Els materials que componen l'envàs d'aquest electrodomèstic estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si us en voleu desfer, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- Aquest producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.

- Aquest símbol significa que si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la vida de l'aparell, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, a mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

Aquest aparell compleix la Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensió i la Directiva 2004/108/EC de Compatibilitat Electromagnètica.

Food Processor
Grate Chef

Dear customer,
Many thanks for choosing to purchase a TAURUS brand product.
Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

Description

A	Handle
B	On/Off switch
C	Pusher
D	Feed tube
E	Grate drum
F	Housing base
G	Slicing drum
H	Shredding drum
I	Fine Shredding drum

Safety advice and warnings

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- Clean all the parts of the product that will be in contact with food, as indicated in the cleaning section, before use.

Working environment:
- Keep the working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar.
- Keep children and bystanders away when using this appliance.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.

Electrical safety:
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.

Personal safety:
- Do not touch any of the appliance’s moving parts while it is operating.
- Exercise precaution after employing the stop operation on the appliance as the tool will continue moving from the effect of its own mechanical inertia.

Use and care:
- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Disconnect the appliance from the mains

when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Unplug the appliance from the mains before replacing any accessory.
- Unplug the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or locked and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- To squeeze out or guide the food item, always use the food squeezing applicator. Never use your fingers or other accessories.
- Pay special attention when assembling and removing the accessories, as the blades are sharp. Be careful and avoid direct contact with the blades' cutting edges.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

Instructions for use

Before use:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

Use:

- Unroll the cable completely before plugging it in.
- Extract the pusher (C) from the feed tube (D).
- Remove the feed tube (D) by holding the handle (A), moving it in a clockwise direction and then pulling it out.
- Insert the required accessory (G, H or I) in the grate drum (E).
- Hold the handle (A) with one hand, and with the other hand place the feed tube (D) in the housing base (F) at an angle of 15º, turning it in an anti-clockwise direction until it is in a vertical position and centred in relation to the handle.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- Work with the food you want to process.
- Simply put the food inside the feed tube and pressure the pusher to the feed tube

- Remark: If you process a large quantity of food, you must periodically clean the filter and remove the remains of the pulp.

Once you have finished using the appliance:

- Stop the appliance using the on/off switch.

- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

Carry handle/s:

- This appliance has a handle on the side of the body, which facilitates comfortable transport.

Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- During the cleaning process, take special care with the blades, as they are very sharp.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- The following pieces may be washed in the top rack of dishwasher:

  - Pusher
  - Feed tube
  - Grate Drum
  - Slicing drum
  - Shredding drum
  - Fine Shredding drum

Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

For EU product versions and/ or in case that it is requested in your country:

Ecology and recyclability of the product

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2006/95/EC on Low Voltage and Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.

Robot de cuisine Grate Chef

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil ménager de marque TAURUS.
Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

Description

A	Poignée
B	Interrupteur marche/arrêt
C	Presseur
D	Goulot d'entrée
E	Cylindre Râpe
F	Logement base
G	Cylindre éminceur
H	Cylindre trancheuse
I	Cylindre coupe fine

Conseils et mesures de sécurité

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.
- Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section nettoyage.

Environnement d'utilisation ou de travail:

- Veiller à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson, cuisinières à gaz, fours ou similaires.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des curieux.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface horizontale, plane et stable.

Sécurité électrique :

- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas forcer le câble électrique. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

Sécurité personnelle :

- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.
- Faire attention après avoir arrêté l'appareil,

puisque l'accessoire continuera à tourner par inertie mécanique.

Utilisation et précautions :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires ne sont pas correctement assemblés.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement
- Utiliser les poignées pour soulever ou transporter l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Veiller à débrancher l'appareil du réseau, avant de remplacer tout accessoire.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Ne pas laisser des personnes non familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.
- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
- Maintenir l'appareil en bon état.
- Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Veiller à toujours utiliser le presseur pour pousser ou pour diriger les aliments, ne jamais utiliser les doigts ou d'autres accessoires.
- Faire très attention à ne pas se couper pendant les opérations de montage et démontage des accessoires, puisque les lames sont très tranchantes ; le faire en toute précaution en évitant le contact direct avec la lame.
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

Mode d'emploi

Remarques avant utilisation :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant la première utilisation, laver le panier et la cuve à l'eau et au détergent, bien rincer afin d'éliminer les restes de détergent et ensuite, sécher.
- Sélectionner la fonction désirée.

Usage :

- Dérouler entièrement le câble avant de brancher.
- Extraire le presseur (C) du goulot d'entrée (D).
- Désaccoupler le goulot d'entrée (D) en soutenant la poignée (A), et ce, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour finalement, le retirer.
- Introduire l'accessoire désiré (G, H, I) dans le cylindre râpeur (E).
- Veiller à soutenir la poignée (A) d'une main et de l'autre, placer le goulot d'entrée (D) dans le logement base (F) sous un angle de 15º, en le faisant tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position verticale et centré

par rapport à la poignée.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.
- Travailler l'aliment désiré.
- Il suffira d'introduire les aliments dans le goulot d'entrée et d'utiliser le presseur pour faire pression

- Remarque : si vous travaillez avec de grandes quantités d'aliments, vous devrez nettoyer périodiquement le filtre et retirer les restes d'aliments.

Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil :

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer l'appareil.

Poignée(s) de transport :

- Cet appareil dispose d'une poignée sur la partie latérale pour que son transport soit facile et commode.

Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.
- Durant le processus de nettoyage, faire attention en particulier à la lame, celle-ci est très coupante.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement et de retirer tous les restes d'aliments.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle :

  - Presseur
  - Goulot d'entrée
  - Goulot d'entrée
  - Cylindre éminceur
  - Cylindre trancheuse
  - Cylindre coupe fine

Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine :

Écologie et recyclage du produit

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC de basse tension ainsi qu'à la directive 2004/108/EC de compatibilité électromagnétique.

Küchenmaschine Grate Chef

Sehr geehrter Kunde:
Wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein TAURUS Gerät zu kaufen.
Technologie, Design und Funktionalität dieses Gerätes, in Kombination mit der Erfüllung der strengsten Qualitätsnormen, werden Ihnen lange Zeit viel Freude bereiten.

Beschreibung

A	Griff
B	An/ Austaste
C	Stopfer
D	Einfüllschacht
E	Raspeltrommel
F	Gehäuseboden
G	Schneidetrommel
H	Reibetrommel
I	Reibetrommel

Sicherheitsempfehlungen und -hinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.

Gebrauchs- und Arbeitsumgebung:

- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein. In unordentlichen und dunklen Zonen kann es zu Unfällen kommen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen sowie Kochplatten, Gasbrenner, Ofen oder ähnliches stellen.
- Das Gerät von Kindern und Neugierigen fern halten, solange Sie es verwenden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen und standfesten Oberfläche aufgestellt und benutzt werden.

Elektrische Sicherheit:

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischen Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Sollte ein Teil der Gerätverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Elektrische Kabel nicht überbeanspruchen. Elektrische Kabel dürfen nicht zum Anheben, Transportieren oder Ausstecken des Geräts benützt werden.
- Kabel nicht um das Gerät rollen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.

Persönliche Sicherheit

- Bewegliche Teile des Geräts während dem Betrieb nicht berühren.
- Nach dem Ausschalten des Gerätes ist erhöhte Vorsicht geboten, da sich durch den mechanischen Schwung das Schneidewerkzeug weiterdreht.

Gebrauch und Pflege:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Gerät nicht benützen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät mittels der Handgriffe handhaben oder transportieren.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Bevor Sie Zubehörteile auswechseln, ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben durch Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Behinderten auf.
- Sorgen Sie für eine gute Pflege des Gerätes. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig eingesetzt und nicht blockiert

sind. Beschädigte oder mangelhafte Teile sind zu entfernen, damit ein einwandfreier Betrieb des Gerätes gewährleistet bleibt.
- Verwenden Sie zum Drücken oder Nachrücken der zu verarbeitenden Lebensmittel ausschließlich den Stopfer. Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände benutzen.
- Äußerste Vorsicht ist beim Einsetzen und Abnehmen der Zubehörteile geboten, da die Schneiden scharfkantig sind. Gehen Sie behutsam vor und vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Schneiden der Zubehörteile.
- Unfachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

Gebrauchsanweisung

Hinweise vor dem Einsatz:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

Gebrauch:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Den Stopfer (C) aus dem einfüllschacht (D) herausnehmen.
- Den einfüllschacht (D) mit hilfe des griffes (A) abnehmen. Dabei im Uhrzeigersinn drehen und dann ziehen.
- Das gewünschte zubehörteil (G, H, I) in den raspeltrommel (E) einsetzen.
- Den Griff (A) mit der einen Hand festhalten und mit der anderen hand den einfüllschacht (D) in einem winkel von 15º ins gehäuseboden (F) einsetzen. Dabei den einfüllschacht gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er gegenüber dem griff senkrecht und mittig steht.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.
- Die gewünschten Zutaten verarbeiten.
- Die zu verarbeitenden Lebensmittel einfach in den Einfüllschacht geben und mit dem Stopfer niederdrücken.

- Hinweis: Wenn Sie große Mengen an Lebensmitteln verarbeiten, müssen Sie Lebensmittelreste regelmäßig entfernen und den Filter reinigen.

Nach dem Gebrauch des Gerätes:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät.

Transport-Griffe:

- Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet.

Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des

Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Bei der Reinigung muss besonders auf die Schneideflächen geachtet werden, die besonders scharf sind.
- Es wird empfohlen, Speisereste regelmäßig vom Gerät zu entfernen.
- Die folgenden Teile können in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden:

- Stopfer
- Einfüllschacht
- Raspeltrommel
- Schneidetrommel
- Reibetrommel
- Reibetrommel fein

Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.

Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

Umweltschutz und Recycelbarkeit des Produktes

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Müllcontainer für alle Abfallarten verwenden.
- Das Produkt gibt keine Substanzen für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.

- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.

Dieses Gerät erfüllt die Normen 2006/95/EC für Niederspannung und die Normen 2004/108/EC für elektromagnetische Verträglichkeit.

Grattugia elettrica
Grate Chef

Egregio cliente,
le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca TAURUS. La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale soddisfazione durante molto tempo.

Descrizione

A Manico
B Interruttore avvio/arresto
C Premi alimenti
D Tubo d'entrata
E Cilindro grattugia
F Alloggio base
G Cilindro di taglio a fette
H Cilindro di taglio grosso
I Cilindro di taglio fino

Consigli e avvisi di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni di questo opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.

Area di lavoro:
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Nelle aree oscure e in disordine possono facilmente avvenire incidenti.
- on collocare l'apparecchio su superfici calde come piastre di cottura, bruciatori a gas, forni o simili.
- Mantenere lontani bambini e curiosi durante l'uso di questo apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collocato ed utilizzato su una superficie piana e stabile.

Sicurezza elettrica:
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche corrisponda al voltaggio della rete.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori di spina.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usarlo mai per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non arrotolare il cavo elettrico di connessione attorno all'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

Sicurezza personale:
- Non toccare mai le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.
- Fare molta attenzione dopo aver fermato l'apparecchio in quanto l'accessorio da taglio continuerà a ruotare per l'effetto di inerzia meccanica.

Precauzioni d'uso:
- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo d'avvio/arresto non funziona.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso
- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di sostituire qualunque accessorio.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato esclusivamente da adulti. Non permettere che venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Tenere fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non ci siano pezzi rotti o altre condizioni che possano pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Per spingere o accompagnare l'alimento, usare sempre il premi alimenti, non usare mai le dita o altri accessori.
- Fare molta attenzione durante le operazioni di montaggio e smontaggio degli accessori in quanto le lame sono affilate; procedere con precauzione ed evitare il contatto diretto con il filo delle stesse.
- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

Modalità d'uso

Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

Uso:

- Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.
- Estrarre i premi alimenti (C) dal tubo d'entrata (D).
- Sganciare il tubo d'entrata (D) afferrando il manico (A), ruotandolo in senso orario e tirandolo verso l'esterno.
- Introdurre l'accessorio desiderato (G, H, I) nel cilindro grattugia (E).
- Reggere il manico (A) con una mano e con l'altra collocare il tubo d'entrata (D) nell'alloggio base (F) con un angolo di 15º, ruotandolo in senso antiorario, fino a che si trovi in posizione verticale e centrato rispetto al manico.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore avvio/arresto.
- Lavorare con gli alimenti che si desidera trattare.
- Introdurre semplicemente gli alimenti nel tubo d'entrata e usare il premi alimenti per fare pressione

- Nota: se si lavora con grandi quantità

di alimenti, si dovrà pulire il filtro periodicamente e ritirare i resti di alimenti.

Dopo l'uso dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore avvio/arresto.
- Staccare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

Maniglia/e di Trasporto:

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte laterale per rendere agevole e comodo il trasporto.

Pulizia

- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica ed aspettare che si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, ed asciugarlo.
- Per la pulizia, non usare solventi o prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, oppure prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Le lame dell'apparecchio sono particolarmente affilate; durante la pulizia, maneggiare con cura.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio periodicamente e di rimuovere tutti i residui di cibo.
- I seguenti accessori possono essere lavati in lavastoviglie:

  - Premi alimenti
  - Tubo d'entrata
  - Cilindro grattugia
  - Cilindro di taglio a fette
  - Cilindro di taglio grosso
  - Cilindro di taglio fino

Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, non cercare di sostituirlo da soli, ma rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato.

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:

Prodotto ecologico e riciclabile

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per sbarazzarsene, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.

- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, bisogna depositarlo presso un gestore di residui, autorizzato per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE di Bassa Tensione e alla Direttiva 2004/108/CE sulla

Compatibilità Elettromagnetica.

Processador de alimentos Grate Chef

Caro cliente:
Obrigado por ter adquirido um electrodoméstico da marca TAURUS.
A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

Descrição

A Asa
B Botão Ligar/Desligar
C Prensador
D Tubo de entrada
E Cilindro ralador
F Alojamento da base
G Cilindro de cortar em fatias
H Cilindro de corte grosso
I Cilindro de corte fino

Conselhos e advertências de segurança

- Ler atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observação e cumprimento destas instruções pode resultar num acidente.
- Antes da primeira utilização, limpar todas as partes do aparelho que possam estar em contacto com os alimentos, procedendo como se indica no capítulo de limpeza.

Ambiente de utilização ou trabalho:

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas e escuras propiciam a ocorrência de

acidentes.
- Não colocar o aparelho em cima de superfícies quentes tais como placas de cozedura, queimadores a gás, fornos, etc.
- Manter este aparelho longe do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.

Segurança eléctrica:

- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica. Nunca modificar a ficha eléctrica. Não utilizar adaptadores de ficha eléctrica.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não forçar o cabo eléctrico. Nunca utilizar o cabo eléctrico para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não enrolar o cabo no aparelho.
- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.

Segurança pessoal:

- Não tocar as partes móveis do aparelho em funcionamento.
- Ter cuidado após a operação de paragem do aparelho, uma vez que a ferramenta continuará a girar por efeito da sua inércia mecânica.

Utilização e cuidados:

- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilizar o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não mover o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Usar a(s) asa(s) para pegar ou transportar o aparelho.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de substituir qualquer acessório.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permitir que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.
- Guardar este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- Conservar o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhadas ou travadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afectar o bom funcionamento do aparelho.
- Utilizar sempre o prensador para empurrar ou acompanhar o alimento; nunca usar os dedos ou acessórios.
- Prestar especial atenção durante as operações de montagem e desmontagem de acessórios, uma vez que as facas estão afiadas; proceder com cautela e evitar o contacto directo com o gume das mesmas.

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

Modo de emprego

Notas prévias à utilização:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de usar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.
- Preparar o aparelho consoante a função pretendida.

Utilização:

- Desenrolar completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Extrair o prensador (C) do tubo de entrada (D).
- Desencaixar o tubo de entrada (D) prendendo a asa (A), movendo-o no sentido dos ponteiros do relógio e retirando-o.
- Introduzir o acessório pretendido (G, H, I) no cilindro ralador (E).
- Prender a asa (A) com uma mão e, com a outra mão, colocar num ângulo de 15º o tubo de entrada (D) no alojamento da base (F), fazendo-o girar no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até que fique na posição vertical e centrado relativamente à asa.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Colocar o aparelho em funcionamento accionando o interruptor de ligar/desligar.
- Trabalhar com os alimentos que pretende utilizar.
- Introduzir simplesmente os alimentos no tubo de entrada e utilizar o prensador para exercer pressão
- Nota: se trabalhar com grandes quantidades de alimentos, deverá limpar periodicamente o filtro e retirar os restos de alimentos.

Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, accionando o comando Ligar/Desligar.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Limpar o aparelho.

Asa(s) de Transporte:

- Este aparelho dispõe de uma asa na sua parte lateral para o transporte ser fácil e cómodo.

Limpeza

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.
- Durante o processo de limpeza deve ter especial cuidado com as lâminas pois estão muito afiadas.
- Recomenda-se limpar o aparelho regularmente e retirar todos os restos de alimentos.
- As seguintes peças são aptas para limpeza na máquina de lavar louça:

- Prensador
- Tubo de entrada
- Cilindro ralador
- Cilindro de cortar em fatias
- Cilindro de corte grosso
- Cilindro de corte fino

Anomalias e reparação

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:

Ecologia e reciclabilidade do produto

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.

- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre com a Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensão e com a Directiva 2004/108/EC de Compatibilidade Electromagnética.

Keukenmachine
Grate Chef

Geachte klant:
We danken u voor de aankoop van een product van het merk TAURUS.
De technologie, het ontwerp en de functionaliteit, samen met het feit dat het de striktste kwaliteitsnormen overtreft, garanderen u volle tevredenheid voor een lange tijd.

Beschrijving

A	Handvat
B	Aan-/uitschakelaar
C	Vulstuk
D	Vulopening
E	Raspcilinder
F	Motorhuis
G	Schaafcilinder
H	Snijcilinder
I	Snijcilinder

Adviezen en veiligheidsvoorschriften

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Het niet naleven en veronachtzamen van deze voorschriften kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Voor het eerste gebruik dient U alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, schoon te maken, zoals aangegeven bij de paragraaf Schoonmaken.

Gebruiks- of werkomgeving:

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Het niet naleven en veronachtzamen van deze voorschriften kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals kookplaten, gasbranders, ovens of vergelijkbaar.
- Houd kinderen en nieuwsgierigen uit de buurt terwijl u dit apparaat handhaaft.
- U dient het apparaat te gebruiken en plaatsen op een vlak en stabiel oppervlak.

Elektrische veiligheid:

- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.
- Voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit, dient u de spanningsgegevens op het typeplaatje te vergelijken met de waarden van het stroomnet.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. De stekker nooit wijzigen. Geen stekkeradapters gebruiken.
- Als één van de omhulsels van het apparaat kapot gaat, het apparaat onmiddellijk uitschakelen om elektrische schokken te vermijden.
- Het stroomsnoer niet forceren. Het snoer nooit gebruiken om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het snoer niet oprollen rond het apparaat.
- De stekker niet met natte handen aanraken.

Persoonlijke veiligheid:

- De bewegende onderdelen van het apparaat niet aanraken wanneer het werkt.
- Wees voorzichtig na het gebruik van het apparaat, aangezien het door blijft draaien door het effect van mechanische traagheid.

Gebruik en onderhoud:

- Vóór het gebruik, het stroomsnoer van het apparaat volledig afrollen.
- Het apparaat niet gebruiken indien de accessoires niet correct aangekoppeld zijn.
- Het apparaat niet gebruiken als de aan/uitknop niet werkt.
- Het apparaat niet bewegen terwijl het werkt.
- Gebruik de handvaten voor het vastpakken of vervoeren van het apparaat.
- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regelingen.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te vervangen.
- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regelingen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat is geen speelgoed. De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat niet toe dat het apparaat gebruikt wordt door gehandicapten, kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met dit type producten.
- Dit apparaat opbergen buiten het bereik van kinderen en/of gehandicapten.
- Houdt het apparaat in goede staat. Controleer of de bewegende delen niet scheef of vast zitten, of er geen kapotte delen zijn die de goede werking van het apparaat kunnen beïnvloeden.
- Gebruik altijd het vulstuk om het voedsel naar binnen te duwen; gebruik nooit uw vingers of andere accessoires.
- Let goed op bij het monteren en demonteren van de accessoires want de mesjes zijn scherp; werk voorzichtig en vermijdt direct contact met de scherpe randjes.
- Een onjuist gebruik, of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing, kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

Gebruiksaanwijzing

Alvorens het gebruik:

- Verzeker U ervan dat al het verpakkingsmateriaal van het produkt verwijderd is.
- Voor het eerste gebruik dient U alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, schoon te maken, zoals aangegeven bij de paragraaf Schoonmaken.
- Breng het apparaat in gereedheid in overeenstemming met de functie die U wilt uitvoeren

Gebruik:

- Het snoer helemaal afrollen alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Haal het vulstuk (C) uit de vulopening(D).
- Koppel de vulopening (D) los door het handvat (A) vast te houden en dit met de klok mee te draaien en eraf te halen.
- Plaats het gewenste accessoire (G, H, I) in de raspcilinder(E).

Houdt het handvat(A) met een hand vast en plaats met de andere hand de vulopening (D) op een hoek van 15º op het motorhuis (F), en draai hem hierbij tegen de klok in tot hij verticaal in het midden van het handvat zit.

- Zorg dat de elektriciteitsaansluiting stevig aangesloten is in het apparaat.
- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan-/uitknop.
- Gebruik de voedingsmiddelen die U wilt

verwerken.
- Stop simpelweg het voedsel in de vulopening en gebruik het vulstuk om het voedsel aan te duwen.

- Let op: Als U grote hoeveelheden voedsel gebruikt dient U regelmatig het filter schoon te maken en de voedselresten te verwijderen.

Na gebruik van het apparaat:

- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat.

Transporthandvat(en):

- Dit apparaat beschikt over een handvat aan de bovenzijde om het transport gemakkelijk en comfortabel te maken.

Reiniging

- Trek de stekker van het apparaat uit en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en maak het apparaat daarna goed droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch ph, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt door de verluchtingsopeningen om schade aan de functionele delen binnenin het apparaat te voorkomen.
- Tijdens de schoonmaakbeurt extra oppassen met de messen van de mixer want die zijn zeer scherp.
- Het is raadzaam om het apparaat geregeld schoon te maken en om alle voedselresten te verwijderen.
- De volgende stukken mogen in de afwasmachine gereinigd worden:

  - Vulstuk
  - Vulopening
  - Raspcilinder
  - Raspcilinder
  - Snijcilinder
  - Snijcilinder voor dunne reepjes

Defecten en reparatie

- Bij een defect, moet u het apparaat naar een erkende technische dienst brengen. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.
- Als de elektriciteitsaansluiting beschadigd is, moet deze vervangen worden zoals bij een defect.

Voor produkten afkomstig uit de Europese Unie en/of indien de wetgeving van het land waaruit het produkt afkomstig is dit vereist:

Milieuvriendelijkheid en recycleerbaarheid van het product

- De verpakking van dit apparaat bestaat uit gerecycleerd materiaal. Als u zich van dit materiaal wenst te ontdoen, kunt u gebruik maken van de openbare containers die voor ieder type materiaal geschikt zijn.
- Het product bevat geen concentraties materialen die schadelijk zijn voor het

milieu.

- Dit symbool betekent dat indien u zich van dit product wilt ontdoen als het eenmaal versleten is, het product naar een erkende afvalverwerker dient te brengen die voor de selectieve ophaling van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit.

Wielofunkcyjny robot kuchenny Grate Chef

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki TAURUS.
Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

Opis

A	Uchwy
B	Wyłącznik ON / OFF
C	Popychacz
D	Otwór do wkładania produktów
E	Tarcza tnąca
F	Baza
G	Tarcza do plastrów
H	Tarcza grubotnąca
I	Tarcza cienkotnąca

Wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do wypadku.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.

Otoczenie użycia i pracy:

- Używać urządzenie tylko w miejscach czystych i dobrze oświetlonych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wypadków.
- Nie kłaść urządzenia na gorących powierzchniach takich jak płyty grzejne, palniki gazowe piekarniki i podobne urzącenia.
- Przy pracy z tym urządzeniem z dala pozostawać powinny dzieci i inne osoby.
- Urządzenie powinno być ustawiane i używane na powierzchni płaskiej i stabilnej.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nie zmieniać nigdy wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwijać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.

Bezpieczeństwo osobiste:

- Nie dotykać ruchomych części urządzenia, kiedy jest ono w trakcie działania.
- Zachować szczególną uwagę nawet po wyłączeniu urządzenia, gdyż nóże będą się obracać przez krótki czas na zasadzie inercji mechanicznej.

Używanie i konserwacja:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Używać uchwytów do podnoszenia i przemieszczania urządzenia.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Odłączyć urządzenie od sieci zawsze przed zamianą części.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie skonstruowane do obsługi przez osoby dorosłe. Nie dopuszczać, by korzystały z niego osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne ani dzieci.
- Przechowywać to urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych.
- Upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie technicznym. Sprawdzić czy ruchome części urządzenia nie są poluzowane lub przekrzywione, że nie są zniszczone i że nie istnieją inne warunki uniemożliwiające pracę urządzenia, gdyż może to wpłynąć na zniszczenie urzadzenia.
- Do popychania żywności zawsze używać

popychacza, nigdy nie stosować innych przedmiotów ani popychać palcami.
- Zachować szczególną uwagę przy zamianie części i demontażu akcesoriów, gdyż noże są ostre i mogą zranić; zachować ostrożność i unikać kontaktu z powierzchnią noży.
- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

Instrukcja obsługi

Uwagi przed pierwszym użyciem:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.
- Przygotowanie urządzenie do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać.

Użycie:

- Należy rozwinąć kabel całkowicie przed podłączeniem urządzenia.
- Wyjąć popychacz (C) z otworu na żywność (D).
- Zdjąć element, w którym znajduje się otwór na żywność (D) przytrzymując za uchwyt (A), odkręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zdjąć część.
- Założyć pożądaną część (G, H, I) na Tarcza tnąca (E).
- Jedną ręką trzymając za uchwyt (A), drugą ręką zamocować otwór na żywność pod kątem 15º (D) na bazie (F), kręcąc z kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż element osiągnie pozycję wertykalną i będzie wyśrodkowany względem uchwytu.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie, przesuwając włącznik na odpowiednią pozycję
- Pracować z wykorzystaniem produktów żywnościowych, jakie chce się przetworzyć.
- Włożyć produkty do pojemnika przez otwór w pokrywie i przy pomocy popychacza wcisnąć produkty do wewnątrz.

- Uwaga: jeśli używa się dużej ilości produktów, należy często czyścić filtr i wybierać resztki żywności.

Po zakończeniu używania żelazka:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

Uchwyt/y Transportowe:

- Urządzenie dysponuje uchwytem w górnej części, umożliwiającym jego łatwe i wygodne przenoszenie.

Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie dopuścić do przedostania się wody ni innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.
- W trakcie czyszczenia, należy szczególnie

uważać na noże, ponieważ są one bardzo ostre.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie z niego pozostałości produktów żywnościowych.
- W zmywarce do naczyń mogą być myte następujące części:

- Popychacz
- Otwór na żywność
- Tarcza tnąca
- Tarcza do plastrów
- Tarcza tnąca
- Tarcza cienkotnąca

Nieprawidłowości i naprawa

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Jeśli uszkodzone jest połączenie sieci, powinno być wymienione, postępować jak w przypadku awarii.

Dla urządzeń wyprodukowanych w Unii Europejskiej i w przypadku wymagań prawnych obowiązujących w danym kraju:

Ekologia i zarządzanie odpadami

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.

- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2006/95/EC o Niskim Napięciu i Ustawy 2004/108/EC o Zgodności Elektromagnetyczne.

Επεξεργαστής τροφίμων Grate Chef

Εκλεκτέ μας πελάτη:
Σε ευχαριστούμε που αποφάσισες την αγοράμιας ηλεκτρικής οικιακής συσκευής της μάρκας TAURUS.
Με την τεχνολογία, το σχέδιο και τη λειτουργικότητάτης, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνάτις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα μείνεις απόλυτα ικανοποιημένος για πολύ καιρό.

Περιγραφή

A Λαβή
B Διακόπτης ανοίγματος/ κλεισίματος
C Έμβολο ώθησης
D Σωλήνας εισόδου
E Κύλινδρος τρίφτης
F Υποδοχή βάση
G Κύλινδρος κοπής σε φέτες
H Κύλινδρος κοπής
I Κύλινδρος λεπτής κοπής

Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα τμήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα όπως ακριβώς περιγράφετε στο παράρτημα Καθαρισμού.

Περιβάλλον εργασίας ή χρήσης:

- Κρατήστε την ζώνη όπου εργάζεσθε καθαρή και καλά φωτισμένη. Στους χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί, γίνονται περισσότερα ατυχήματα.
- Μην βάζετε την συσκευή πάνω σε καυτές επιφάνειες, όπως ψηστιέρες, ή μάτια, ή καυστήρες υγραερίου, φούρνους ή παρόμοια.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους περίεργους ενώ χειρίζεστε την συσκευή.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάνω σε μια επιφάνεια σταθερή και επίπεδη.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος.
- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτυλίγματα της συσκευής αποσυνδέστε αμέσως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε την συσκευή.
- Μην περιτυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από την συσκευή.
- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.

Προσωπική ασφάλεια:

- Να μην πιάνετε τα κινητά κομμάτια της συσκευής όταν είναι σε λειτουργία.

- Να προσέχετε πολύ μετά από την διακοπή ή παύση της συσκευής, μια και το εργαλείο θα συνεχίσει να στρέφεται, λόγω της μηχανικής αδράνειάς του.

Χρήση και προσοχή:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν τα αξεσουάρ της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή αν δεν λειτουργεί ο μηχανισμός λειτουργίας/ παύσης.
- Μην κουνάτε και την συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
- Κάντε χρήση της/των λαβής/λαβών για να πιάνετε, ή μεταφέρετε την συσκευή.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ενέργειας καθαρισμού.
- Πριν να αντικαταστήσετε το όποιο αξεσουάρ, να βγάζετε από την πρίζα την συσκευή.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ενέργειας καθαρισμού.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι ένα παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Μην επιτρέψετε να την χρησιμοποιήσουν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτού του είδους τα προϊόντα, παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Κρατήστε αυτήν την συσκευή μακριά από τα παιδιά και/ή από άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Να διατηρείτε την συσκευή σε καλή κατάσταση. Επαληθεύσετε ότι τα κινούμενα μέρη να μην έχουν χάσει την ευθυγράμμισή τους, ή μην είναι μπλοκαρισμένα, να μην υπάρχει κάτι σπασμένο, ή άλλες συνθήκες που να μπορούν να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της συσκευής.
- Για ώθηση ή συνοδεία της τροφής, πάντα να χρησιμοποιείτε το έμβολο ώθησης. Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τα δάχτυλα, ή άλλα αξεσουάρ.
- Να δίνετε μεγάλη προσοχή κατά την διάρκεια των εργασιών μονταρίσματος και ξεμονταρίσματος των εξαρτημάτων, μια και οι λεπίδες είναι πολύ ακονισμένες. Να προσέχετε και να αποφεύγετε την απευθείας επαφή με την λεπίδα κοπής τους.
- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Οδηγίες χρήσης

Σημειώσεις πριν την χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσύρει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα τμήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα όπως ακριβώς περιγράφετε στο παράρτημα Καθαρισμού.
- Προετοιμάσετε την συσκευή σύμφωνα με την εργασία που θέλετε να κάνετε.

Χρήση:

- Ξετυλίξετε τελείως το καλώδιο, πριν να βάλετε το σίδερο στην πρίζα.
- Βγάλτε το έμβολο πίεσης τροφίμων (C) από τον Σωλήνας Εισόδου τροφής (D).
- Αποσυνδέστε τον Σωλήνας εισόδου τροφής (D) συγκρατώντας την λαβή (A),

μετακινώντας δεξιόστροφα κι αποσύρετε.
- Εισάγετε το επιθυμητό αξεσουάρ (G, H, I) στον κύλινδρο τρίφτη (E).
- Πιάστε την λαβή (A) με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι, βάλτε τον Σωλήνας Εισόδου τροφής (D) στην υποδοχή βάσης (F) σε γωνία 15º, κάνοντας να γυρίζει αριστερόστροφα, μέχρι που να μείνει σε κάθετη θέση και επικεντρωμένος, όσον αφορά την λαβή.
- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Ενεργοποιήσετε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνηση / στάση.
- Δουλέψτε με τα τρόφιμα που θέλουν επεξεργασία.
- Τότε απλά να εισάγετε τα τρόφιμα στο σωλήνα εισόδου και χρησιμοποιήστε το έμβολο ώθησης για να ασκηθεί πίεση.
- Σημείωση: εάν εργάζεσθε με μεγάλες ποσότητες τροφών, θα πρέπει να καθαρίζετε πότε - πότε το φίλτρο και να βγάζετε τα κατάλοιπα τροφών.

Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:

- Σταματήστε την συσκευή, στρέφοντας τον διακόπτη λειτουργίας/παύσης.
- Βγάλετε το σίδερο από την πρίζα λήψης ρεύματος.
- Καθαρίστε την συσκευή.

Χερούλι Μεταφοράς:

- Η συσκευή διαθέτει μια λαβή στο άνω της μέρος, για να γίνεται ευκολότερη και πιο άνετη η μεταφορά της.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό ph όπως η αλισίβα ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις εξόδους αερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.
- Κατά την διαδικασία καθαρισμού θα πρέπει να προσέχετε ιδιαιτέρως τις λεπίδες διότι είναι πολύ μυτερές.
- Συνιστάται ο τακτικός καθαρισμός της συσκευής και η απομάκρυνση όλων των τροφικών υπολειμμάτων.
- Τα ακόλουθα κομμάτια μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων:

  - Έμβολο ώθησης
  - Σωλήνας εισόδου
  - Κύλινδρος τρίφτης
  - Κύλινδρος κοπής σε φέτες
  - Κύλινδρος κοπής
  - Κύλινδρος λεπτής κοπής

Δυσλειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.
- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του

ηλεκτρικού κυκλώματος θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτεί η νομοθεσία στην χώρα προέλευσής σας:

Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσής τους. Εάν επιθυμείτε να τα πετάξετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους για κάθε είδος υλικού δημόσιους κάδους.
- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός φορέα διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).

Η παρούσα συσκευή πληροί την Οδηγία 2006/95/ΕΟΚ Χαμηλής Τάσης και την Οδηγία 2004/108/ΕΟΚ Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

Кухонный комбайн Grate Chef

Уважаемый покупатель:
Благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на кухонном комбайне марки TAURUS для домашнего использования. Применение передовых технологий, современный дизайн, функциональность, а также соблюдение строгих требований к качеству гарантируют Вам продолжительную эксплуатацию прибора.

Описание

A	Ручка
B	Кнопка включения / выключения
C	Толкатель
D	Отверстие для подачи продуктов
E	Цилиндр-терка
F	Корпус прибора
G	Цилиндр для резки ломтиками
H	Цилиндр для резки крупными полосками
I	Цилиндр для шинкования

Рекомендации и меры безопасности

- Перед тем как пользоваться комбайном, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности может стать причиной несчастного случая.
- Перед первым использованием тщательно промойте все детали, которые находятся в непосредственном контакте

с пищей, как описано в разделе «Чистка и уход».

Рекомендации по установке:

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Неаккуратное, плохо освещенное рабочее место чаще становится причиной несчастных случаев.
- Нельзя располагать прибор на горячих поверхностях, таких как электрические конфорки, газовые рожки, духовки или другие нагревательные электроприборы.
- Во время работы прибора держите его подальше от детей и от посторонних лиц.
- Расположите прибор на ровной и устойчивой поверхности.

Рекомендации по электробезопасности:

- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.
- Вилка электропитания должна соответствовать стандарту розеток, используемому в Вашем регионе. Не рекомендуется использовать адаптеры и изменять штыковой контакт.
- Если Вы обнаружили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор от сети электропитания во избежание удара электрическим током.
- При отключении прибора из розетки не дергайте за шнур. Возьмитесь рукой за вилку и аккуратно выньте ее, придерживая розетку другой рукой. Не поднимайте и не перемещайте прибор за шнур электропитания.
- Не накручивайте шнур электропитания на прибор.
- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

Рекомендации по личной безопасности:

- Не трогайте подвижные части прибора, когда он включен.
- Соблюдайте осторожность после выключения прибора: по инерции его подвижные части продолжают вращаться.

Рекомендации по безопасности для жизни и здоровья:

- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.
- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены должным образом.
- Не используйте прибор, если у него неисправна кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.
- Используйте ручку/и для транспортировки и перемещения прибора.
- Выключите комбайн из розетки. Дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Выключите прибор, прежде чем приступить к замене какой-либо детали.
- Выключите комбайн из розетки. Дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать его в промышленных или коммерческих целях.
- Данный прибор не игрушка. Не оставляйте прибор без присмотра в местах, доступных для детей.

- Данный прибор предназначен для использования исключительно взрослыми людьми. Не позволяйте недееспособным людям и детям самостоятельно пользоваться прибором.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей и недееспособных лиц.
- Поддерживайте прибор в хорошем состоянии. Следите за тем, чтобы его подвижные части находились в правильном положении, чтобы ничто не препятствовало их функционированию, чтобы в приборе не было сломанных деталей и т.д. Все это может негативно отразиться на работе комбайна.
- Для того чтобы слегка подтолкнуть или направить продукты, всегда используйте толкатель, не трогайте их другими предметами или руками.
- Будьте особенно внимательны во время сборки и разборки комбайна, поскольку режущие части деталей остро заточены. Действуйте осторожно и избегайте прямого контакта с лезвиями.
- Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

Инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием:

- Убедитесь в том, что Вы полностью распаковали прибор.
- Перед первым использованием тщательно промойте все детали, которые находятся в непосредственном контакте с пищей, как описано в разделе «Чистка и уход».
- Выберите нужную Вам функцию.

Эксплуатация:

- Полностью размотайте шнур электропитания.
- Извлеките толкатель (C) из отделения для подачи продуктов (D).
- Отсоедините отделение для подачи продуктов (D): поверните его по часовой стрелке, придерживая прибор за ручку (A), и снимите.
- Вставьте один из ножей (G, H, I) в цилиндр-терку (E).
Придерживая ручку (A) одной рукой, другой рукой установите на корпус прибора (F) отделение для подачи продуктов (D) с наклоном в 15º и поверните его против часовой стрелки. Отделение для продуктов должно прийти в вертикальное положение и располагаться по центру относительно ручки прибора.
- Перед включением прибора в сеть полностью расправьте шнур электропитания.
- Включите прибор при помощи кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.
- Приступайте к переработке продуктов питания.
- Поместите продукты в отверстие для подачи продуктов и надавите на них толкателем.

- ВНИМАНИЕ: Если Вы перерабатываете большое количество продуктов, следует периодически очищать фильтр и извлекать остатки продуктов.

После каждого использования:

- Выключите прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.
- Отключите прибор от сети

электропитания.
- Вымойте прибор.

Ручка(и) для Транспортировки:

- Для удобства и легкости транспортировки аппарат оснащен ручкой, которая находится в его нижней передней части.

Чистка и уход

- Отключите комбайн из розетки. Дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Корпус прибора протрите влажной тряпочкой и тщательно просушите, прежде чем включать в розетку.
- Не используйте растворители, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия прибора, поскольку это может привести к повреждению его внутренних рабочих частей.
- Во время чистки прибора следует быть особенно осторожным с острыми насадками-ножами.
- Рекомендуется регулярно очищать прибор и тщательно удалять все остатки пищи.
- Вы можете мыть в посудомоечной машине следующие части комбайна:

  - Толкатель
  - Отверстие для подачи продуктов
  - Цилиндр-терка
  - Цилиндр-терка
  - Цилиндр для нарезки крупными полосками
  - Цилиндр для шинкования

Неисправности и способы их устранения

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизированный сервисный центр. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно, это может быть опасно.
- В случае повреждения электрошнура не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизированный сервисный центр.

Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы:

Экология и защита окружающей среды

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды упаковка изготовлена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Если Вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами, предназначенными для каждого типа материала.
- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат материалов, представляющих опасность для окружающей среды.

- Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора не разрешается выбрасывать его в общественный контейнер для мусора. Воспользуйтесь специальными контейнерами или передайте его в

руки представителя организации по утилизации и переработке электрических и электронных приборов WEEE (обратитесь за консультацией в ближайший социальный центр).

Прибор изготовлен в соответствии с требованиями Директивы 2006/95/ EC о Низком напряжении и Директивы 2004/108/EC об Электромагнитной совместимости электрических приборов.

Procesator de alimente Grate Chef

Stimate client,
Va multumim ca ati ales un produs electrocasnic marca TAURUS. Designul, performantele si tehnologia acestui aparat, cat si controalele stricte in ceea ce priveste calitatea in timpul procesului de fabricatie, va vor furniza satisfactii depline pentru multi ani.

Descrierea

A	Mâner
B	Buton de pornire / oprire
C	Presă
D	Tub de intrare
E	Cilindru răzătoare
F	Placă suport
G	Cilindru feliator
H	Cilindru tăiere
I	Cilindru tăiere fină

Sfaturi si avertizări privind sigurant

- Cititi cu atentie acest manual de instructiuni înainte de a pune aparatul în functiune si păstrati-l pentru consulte ulterioare. Necitirea şi nerespectarea acestor instrucţiuni pot avea ca rezultat un accident.
- Înainte de prima utilizare a produsului, se vor curăța părțile care intră în contact cu alimentele conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea.

Zona de utilizare sau de lucru:

- Păstrați zona de lucru curată şi bine iluminată. Zonele dezordonate şi insuficient

iluminate sunt propice accidentelor.
- Nu puneți aparatul pe suprafețe încălzite cum ar fi plite de gătit, arzătoare pe gaz, cuptoare sau altele de acest tip.
- Îndepărtați copiii sau persoanele curioase în timp ce utilizați acest aparat.
- Aparatul trebuie să fie utilizat sau aşezat pe o suprafață plană şi stabilă.

Siguranța referitoare la componentele electrice:

- Nu utilizați aparatul dacă ştecărul sau cablul electric sunt deteriorate.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici coincide cu tensiunea rețelei.
- Ştecărul aparatului trebuie să coincidă cu priza. Nu modificați niciodată ştecărul. Nu folosiți adaptor pentru ştecăr.
- Dacă una din carcasele aparatului se deteriorează, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.
- Nu forțați cablul electric de conectare. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau scoate din priză aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric de conectare în jurul aparatului.
- Nu atingeți ştecărul cu mâinile ude.

Siguranța personală:

- Nu atingeți părțile mobile ale aparatului în timp de funcționează.
- Aveți grijă după utilizare să opriți aparatul, deoarece unealta va continua să se rotească datorită inerției sale mecanice.

Utilizare şi îngrijire:

- Înaintea fiecărei utilizări, desfășurați în mod complet cablul electric al aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile şi filtrele sale nu sunt cuplate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire / oprire nu funcționează.
- Nu mişcați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați mânerul/ele pentru a ridica sau transporta aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu-l mai folosiți şi înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a înlocui orice accesoriu.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu-l mai folosiți şi înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului domestic şi nu celui profesional sau industrial.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu acest aparat.
- Acest aparat este destinat utilizării de către adulți. Nu permiteți utilizarea acestuia de către persoane care nu sunt obişnuite cu acest tip de produse, persoane handicapate sau copii.
- Nu lăsați acest aparat la îndemâna copiilor şi/sau persoanelor handicapate.
- Mențineți aparatul în stare bună de funcționare. Asigurați-vă că părțile mobile sunt aliniate corespunzător sau nu sunt blocate, că nu există piese stricate sau alte defecte care pot afecta buna funcționare a aparatului.
- Pentru a împinge sau a ghida alimentele, utilizați întotdeauna instrumentul de împingere alimente.
- Acordați o atenție deosebită operațiunilor de montare şi demontare a accesoriilor şi, deoarece cuțitele sunt ascuțite, aveți grijă şi evitați contactul direct cu părțile ascuțite ale lamelor.

- Orice utilizare incorectă sau în dezacord cu instructiunile de folosire, anulează garantia si responsabilitatea fabricantului.

Mod de utilizare

Observații înainte de utilizare:

- Asigurați-vă că s-a retras tot materialul de ambalaj al produsului.
- Înainte de prima utilizare a produsului, se vor curăța părțile care intră în contact cu alimentele conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea.
- Pregătiți aparatul pentru funcția pe care doriți să o executați.

Utilizare:

- Desfășurați complet cablul înainte de a porni aparatul.
- Scoateți Presa (C) de pe Tubul de intrare (D).
- Decuplați Tubul de intrare (D) ținând mânerul (A), mișcându-l în sensul acelor de ceasornic şi scoateți.
- Introduceți accesoriul dorit (G, H, I) în cilindrul răzătoare (E).
- Țineți mânerul (A) cu o mână, iar cu cealaltă mână poziționați într-un unghi de 15º Tubul de intrare (D) în Placă suport (F), făcându-l să se rotească în sensul opus acelor de ceasornic până când rămâne în poziție verticală şi centrată față de mâner.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Puneți aparatul în funcțiune, acționând întrerupătorul pornit/oprit.
- Lucrați cu alimentele pe care doriți să le procesați.
- Introduceți pur şi simplu alimentele în tubul de intrare şi utilizați instrumentul de împingere alimente pentru a exercita presiune
- Notă: dacă aveți de procesat o cantitate mare de alimente, va trebui să curățați periodic filtrul şi să scoateți resturile de alimente.

Odată încheiată utilizarea aparatului:

- Opriți aparatul apăsând butonul de pornire/oprire.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Curățați aparatul.

Mâner/e de Transport:

- Acest aparat dispune de un mâner pe partea sa laterară pentru un transport uşor şi comod.

Curătirea

- Scoateți aparatul din priză şi lăsați-l să se răcească înainte de a inița orice operațiune de curățare.
- Curățați aparatul cu un prosop umed impregnat cu câteva picături de detergent şi apoi ştergeți-l.
- Nu utilizați dizolvanți, produse cu un factor ph acid sau bazic precum leşia, sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.
- Nu permiteți intrarea apei sau a oricărui alt lichid prin orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor din interiorul aparatului.
- În timpul procesului de curățare trebuie avută multă grijă cu cuțitele pentru că sunt foarte ascuțite.
- Se recomandă curățarea periodică a aparatului şi eliminarea tuturor resturilor de alimente.

- Următoarele piese pot fi spălate în maşina de spălat vase:

- Instrumentul de împingere alimente
- Tub de intrare
- Cilindru răzătoare
- Cilindru feliator
- Cilindru tăiere
- Cilindru tăiere fină

Anomalii si reparatii

- În caz de defecțiune, duceți aparatul la un Serviciu de Asistență Tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați deoarece poate fi periculos.
- Dacă conexiunea la rețeaua electrică este deteriorată, trebuie înlocuită şi trebuie procedat ca în cazul unei avarii.

Pentru produsele provenite din Uniunea Europeană şi/sau în cazul în care acest lucru este solicitat de reglementările din țara de origine:

Caracterul ecologic şi reciclabil al produsului

- Materialele care alcătuiesc ambalajul acestui aparat sunt integrate într-un sistem de colectare, clasificare şi reciclare. Dacă doriți să vă debarasați de ele, puteți utiliza containerele publice prevăzute pentru fiecare tip de material in parte.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care pot fi considerate dăunătoare pentru mediul înconjurător.

- Acest simbol semnalează că, dacă doriți să vă debarasați de acest produs odată încheiată durata sa de viață, trebuie să îl predați, cu ajutorul mijloacelor adecvate, unui colector de deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2006/95/EEC privind echipamentul de Joasă Tensiune şi directiva 2004/108/EEC privind Compatibilitatea Electromagnetică.

Кухненски робот Grate Chef

Уважаеми клиенти:
Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката TAURUS.
Неговата технология, дизайн и функционалност, наред с факта, че надвишава и най-стриктните норми за качество, ще Ви доставят пълно удовлетворение за дълго време.

Основни части

A	Дръжка
B	Прекъсвач за включване/ изключване
C	Приспособление за натискане
D	Входен маркуч
E	Ренде
F	Основа за съхранение
G	Приставка за рязане на филийки
H	Режеща приставка
I	Приставка за тънко рязане

Съвети и предупреждения за безопасност

- Прочетете внимателно тази брошура преди да пуснете уреда в действие и я запазете за по-нататъшни справки. Неспазването на инструкциите може да доведе до злополука. Неспазването на инструкциите може да доведе до злополука.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, които са в контакт с хранителните продукти, следвайки упътванията от раздел “Почистване”.

Място за ползване или работа:
- Мястото за ползване или работа трябва да бъде чисто и добре осветлено. Разхвърленото и затъмнено място за ползване или работа е по-вероятно да предизвика произшествия.
- Не поставяйте уреда върху топли повърхности като плочи за готвене, газови котлони, фурни и др.
- Работете с машината далеч от деца и любопитни хора.
- Уредът трябва да се постави и използва върху равна и стабилна повърхност.

Електрическа безопасност:
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Щепселът на уреда трябва да съвпада с електрическия контакт. Не го модифицирайте. Не използвайте адаптори
- Ако някоя външна част на уреда се счупи, незабавно го изключете от захранващата мрежа за да предотвратите опасността от електроудар. Не използвайте уреда с мокри ръце и крака, нито боси.
- Не насилвайте електрическия кабел. Никога не го използвайте за повдигане, пренасяне или изключване на уреда.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Не пипайте щепсела за включване в мрежата с влажни ръце.

Лична безопасност:
- Не пипайте движещите се части на уреда когато работи.

- Внимавайте при спирането на уреда, тъй като инструмента ще продължава да се върти от механичната инерция на уреда.

Използване и поддръжка:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда ако неговите приставки и филтри не са правилно сглобен
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- Не движете уреда когато работи.
- Използвайте дръжката/дръжките за захващане или пренос на уреда.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, преди да смените която и да е приставка.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.
- Този уред не е играчка. Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Този уред е предназначен за употреба от възрастни. Не позволявайте да го използват неопитни лица, инвалиди и деца..
- Съхранявайте уреда далеч от деца и/ или инвалиди.
- Съхранявайте уреда в добро състояние. Проверявайте да не са се разместили или оплели подвижните части, да няма счупени елементи или други повреди които биха могли да нарушат правилното функциониране на уреда.
- За натискане или съпровождане на продукта винаги използвайте приспособлението за натискане и никога не използвайте пръстити или други приставки.
- Обърнете специално внимание при монтирането и демонтиране на приставките, тъй като ножчетата са наострени; процедирайте много внимателно и избягвайте директният контакт с остриетата.
- Неправилното използване на уреда или неспазването на инструкциите за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

Начин на употреба

Преди употреба на уреда:

- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, които са в контакт с хранителните продукти, следвайки упътванията от раздел “Почистване”.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате.

Употреба:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
-Изваде Приспособлението за натискане (C) от Входния маркуч (D).
-Отстранете Входния маркуч (D), придържайки дръжката (A) и движейки го в посока на часовниковата стрелка.
-Поставете желаната приставка (G, H, I) в Ренде (E).
-Хванете дръжката (A) с едната ръка и с другата поставете в ъгъл от 15º Входния

маркуч (D) в основата за съхранение (F), като го завъртите в посока обратно на часовниковата стрелка, докато застане във вертикално положение и в центъра по отношение на дръжката.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Включете уреда, натискайки бутона за включване/изключване.
- Работете с продуктите, които желаете да обработите.
- Вкарайте продуктите във входния маркуч и използвайте приспособлението за натискане
за да упражните натиск.

- Забележка: ако работите с голямо количество продукти, трябва да почиствате периодично филтъра и да премахвате остатъците от продукти.

След употреба на уреда:

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване.
- Изключете го от захранващата мрежа.
- Почистете уреда.

Дръжка/дръжки за Пренос:

- Този уред е снабден с една дръжка в горната си част за лесно и удобно пренасяне.

Почистване

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се охлади преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- По време на почистването на уреда, бъдете особено внимателни с ножчетата, защото са много остри.
- По време на почистването на уреда, бъдете особено внимателни с ножчетата, защото са много остри.
- Препоръчително е да почиствате ел. уреда редовно и да отстранявате остатъците от храна.
- Можете да миете в съдомиялна машина следните части:

  - Приспособление за натискане
  - Входен маркуч
  - Ренде
  - Приставка за рязане на филийки
  - Режеща приставка
  - Приставка за тънко рязане

Неизправности и ремонт

- В случай на неизправност, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобите или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени. Направете същото както при неизправност.

За продукти от Европейския Съюз и/или в случай, че така го изисква нормативата във Вашата страна:

Опазване на околната среда и възможност за рециклиране на уреда

- Материалите, от които се състои опаковката на този електроуред, са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, можете да използвате обществените контейнери, предназначени за разделно събиране на отпадъците.
- В продукта няма концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.

- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2006/95/ЕС за ниско напрежение и Директива 2004/108/ЕС за електромагнитна съвместимост.

مركز مرخص للخدمة التقنية. لا تحاول تفكيك أو تصليح الجهاز لأن ذلك يمكن أن يتسبب في وجود خطر.
- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات في حالة وجود عطب.

لمنتجات الاتحاد الأوروبي و/ أو في حال المطالبة بها حسب القوانين في بلدك الأصلي:

البيئة وإمكانية إعادة تصنيع المنتج

- إن المواد التي يتكون منها حاوي هذا الجهاز هي تندمج في وسيلة جمع. وترتيب. وإعادة تصنيعها. وإذا أردتم التخلص من هذه المواد يمكنكم استخدام الحاويات العامة الموجودة في الطرقات المخصصة لكل نوع من هذه المواد.
- إن هذا المنتج خال تماما من تكاثف للمواد التي يمكن اعتبارها مضرة بالمحيط.

- هذاالرمز يشير إلى أردت التخلص من المنتج وعند التأكد من انتهاء عمره, يجب إتمام ذلك عن طريق استخدام الوسائل المناسبة على يد الوكلاء المعتمدون للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف الجمع المنتقى لهذه المخلفات من الأجهزة الكهربية والالكترونية (WEEE)

ملاحظة: يمتثل هذا الجهاز للتوجيه رقم 2006/95/EC للضغط المنخفض وللتوجيه 2004/108/EC الخاص بالتناسق الموجي الكهروطيسي.

- تجهيز الجهاز تبعاً للعملية المرغوب تطبيقها.

الاستعمال:

- خلص الكابل قبل استعماله.
- فصل الجزء الضاغط(C) من أنبوب المدخل (D)
-إخراج أنبوب المدخل (D) و الإمساك بالمقبض (A) بتحريكه باتجاه عقارب الساعة و إزالته.
إدخال القطعة الملحقة المرغوبة (G, H, I) في السليندر القاطع (E)
الإمساك بالمقبض (A) بيد واحدة و القيام باليد الأخرى بتعليق أنبوب المدخل (D) بزاوية 15 درجة في خانة القاعدة (F) , بإدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تثبيتها في وضعية عمودية و مركزية بالنسبة للمقبض.
- يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/التوقف.
- استعمال المواد الغذائية المرغوب تحضيرها.
- أدخل الأطعمة في أنبوب الإدخال و استعمل الدافع للقيام بعملية الضغط
- ملاحظة: إن قمت باستعمال كمية كبيرة من الأطعمة عليك بتنظيف الفلتر بشكل دوري و إزالة بقايا الطعام منه.

عند الانتهاء من استعمال الجهاز:

- لإيقاف الجهاز عن العمل، اضغط على الزر اشتغال/ايقاف.
- افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- نظف الجهاز.

مقبض للنقل:

- يحتوي الجهاز على مقبض في جزءه العلوي لتسهيل عملية نقله

التنظيف

- افصل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.
- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة مع نقطتين من المنظف السائل وجّفيفه بعد ذلك.
- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج يحتوي على العنصر ph الحمضي أو القاعدي مثل محلول القلووي أو أي منتجات حاكة أو كاشطة لغسل الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.
- خلال عملية التنظيف، يجب التحذر من الشفرات لأنها حادة جدا.
- ينصح بتنظيف الجهاز بصفة مستمرة و إزالة كل بقايا الأغذية.
- يمكن غسل القطع التالية في غسالة الصحون:
- الدافع
- أنبوب الإدخال
- سيليندر مبشرة
- سيليندر قطع الشرائح
- سيليندر الفرم
- سيليندر الفرم الناعم

الإعطاب وكيفية الإصلاح

- في حالة ظهور عطب، احمل الجهاز إلى

لتجنب وقوع حادث كهربائي.
- لا تضغط على كابل التيار الكهربائي. لا يستعمل أبدا الكابل الكهربائي لرفع، أو لنقل أو لفصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- تجنب لف الكابل حول الجهاز.
- لا يجب لمس قابس الوصل بالكهرباء والأيدي مبللة.

أمان شخصي:

- لا تلمس القطع المتحركة في الجهاز عند تشغيله.
- توخي الحذر بعد إيقاف الجهاز، لأن الأداة تستمر في الدوران بشكل ميكانيكي.

الاستعمال والاعتناء:

- تخليص كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال.
- لا تستعمل الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه بشكل جيد.
- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل/ التوقيف عاطلا.
- تجنب تحريك ونقل الجهاز وهو في حالة اشتغال.
- استعمال المقابض للإمساك أو لنقل الجهاز.
- لابد من فصل الجهاز من الكهرباء عند عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف.
- فصل الجهاز من الشبكة الكهربائية قبل تغيير أي من قطعه.
- لابد من فصل الجهاز من الكهرباء عند عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط وليس للاستعمال الحرفي أو الصناعي.
- هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز لكي يستعمله الكبار فقط. لا تسمح باستعماله من طرف أشخاصا ليست لهم خبرة في هذا النوع من الأجهزة، أو معاقين أو أطفالا.
- لا يترك هذا الجهاز في متناول الأطفال أو أشخاصا معاقين.
- الحفاظ على الجهاز في وضع جيد. تأكد من إحكام تركيب و عدم إعاقة القطع المتحركة و عدم وجود قطع محطمة و التي قد تؤثر على عمل الجهاز بشكل جيد.
- استعمل الدافع دائماً لدفع أو تحريك الطعام، عدم استعمال الأصابع أو أي أدوات أخرى.
- توخي الحذر خلال عمليات تركيب و فك الأدوات الملحقة، إذ أن السكاكين حادة و لذلك يجب الانتباه و تجنب ملامسة حوافها.
- أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويلغي الأمان ويخلي المصنع من المسؤولية.

طريقة الاستخدام

ملاحظات قبل الاستعمال:

- تأكد من سحب كل مواد اللف من الجهاز.
- - قبل استعمال الجهاز لأول مرة، يجب تنظيف قطع الجهاز التي تلمس الأغذية حسب الطريقة المذكورة في فصل التنظيف.

معالج الأطعمة
Grate Chef

عميلنا العزيز
ماركة تاوروس نشكر لكم قراركم بشراء جهازا من
حيث أنه يتميز بتقنية عالية, تصميم ودرجة تشغيل عالية بالإضافة إلى تخطيه لجميع اختبارات الجودة الصارمة ومع كل هذه الميزات سيمنحكم الجهاز الراحة التامة على المدى البعيد.

المواصفات:

A مقبض
B مفتاح التشغيل / الإيقاف
C الدافع
D أنبوب الإدخال
E سيليندر مبشرة
F القاعدة
G أداة لتقطيع الشرائح
H أداة فرم
I أداة فرم ناعم

نصائح وتحذيرات الأمان

- لابد من القراءة المتأنية لكتيب التعليمات قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ به وذلك للاطلاع عليه لاحقا. عدم الإتباع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث.
عدم الإتباع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث.
- قبل الاستعمال الأول, يجب تنظيف كل القطع التي يمكن أن تلمس الأغذية. قم بذلك حسب التعليمات الخاصة بآلة التنظيف.

موقع الاستعمال أو العمل:

- الحفاظ على منطقة العمل نظيفة. المناطق الغير مُرتبة و المظلمة هي معرضة عادة لوقوع الحوادث.
- عدم وضع الجهاز فوق أسطح حارة كألواح أفران الطبخ أو أفران الغاز أو الأفران العادية أو ما شابهها.
- استعمل الجهاز بعيداً عن الأطفال و الفضوليين.
- يجب استعمال ووضع الجهاز على مساحة مسطحة ومستقرة.

الأمان الكهربائي :

- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو القابس مضرورا
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجودة بالمنزل
- قابس الجهاز يجب أن يتناسب مع قاعدة التيار الكهربائي لا يمكن استعمال مكيف للقابس. لايمكن أبدا تعويض القابس
- إذا انكسرت واحدة من مطوقات الجهاز. أفصل الجهاز من الكهرباء في الحين وذلك

Grate Chef-IM-20100315.indd 54 1/4/2010 9:27:17

taurus

taurus

Avda. Barcelona, s/n
E 25790 Oliana
Spain
www.taurus.es

Product weight (approximate)

Grate Chef:	NW: 1.36kg GW: 2.098kg

Grate Chef-IM-20100315.indd 56 1/4/2010 9:27:17